



# 甲年常年期第十二主日

主曆二〇二六年六月廿一日

## 主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

### 進堂曲： 向上主歡唱

D 4/4 Bob Fabing, S.J.  
對經： 譯詞：彭育申

1. 3 4 2 | 3-3 1 3 5 | 6-5 2 | 3- - - | 0 4 3 2 6 |  
向上主歡唱，全心讚頌祂的名； 上主祂真  
5-1- | 2 3 4 3 | 2- - - | 1. 3 4 2 | 3-3 1 3 5 | 6-  
仁慈，至聖祂聖名。 向上主歡唱，全心讚頌  
5 2 | 3- - - | 0 4 3 2 6 | 5-1- | 4 3 2 1 | 1- - - ||  
祂的名； 上主祂真仁慈，至聖祂聖名。

詩節： 0 4 3 2 1 | 3- - - | 0 4 3 2 1 | 1- 7  
一、 永恆全能主， 請俯聽祢子民，  
二、 我們讚美祢。 祢救贖祢子民，  
7 | 6 6 7 1 | 2- - 2 3 | 4 4 4 4 | 2 4 5- | 5- - - ||  
因我們朝拜祢，向祢高唱新歌，讚美祢。  
我們感謝祢；我們獻上讚頌的禮品。

### 讀經一：

恭讀耶肋米亞先知書 二十，10~13

耶肋米亞說：我聽到很多人的耳語：「驚慌四起！你們揭發誰，我們就必對他提出控訴。」甚至我的好友們也都在偵察我的破綻：「也許他會入彀，我們必能制勝他，對他施行報復。」但是，上主與我同在，祂好像是一位孔武有力的戰士；因此迫害我的人只有失敗，決不能制勝；他們謀事不成，必將蒙受極大的恥辱，永不可磨滅的恥辱。萬軍的上主啊！祢考驗義人，洞察人的肝膽肺腑；我既向祢訴說了我的案情，願祢使我看見祢對他們的報復。你們應歌頌上主，讚揚上主，因為祂從惡人手中，救出了窮苦人的性命。——上主的聖言。

答：感謝天主。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂  
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；  
個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

### 答唱詠： 詠六八

答： F (Dm) 4/4 朱健仁曲

1. 7 6 6 7 | 1 7 6 - | 7 6 5 5 6 | 3 - - - |  
天主，祢是慈愛的，(求祢俯允我。  
3. 2 1 1 2 | 2 3 2 3 - | 2 1 2 5 | 6 - - - | 6 - - 6 ||  
天主，祢是慈愛的，) 求祢俯允我。

### 領：

- 一、我為了祢飽受輕慢，害得我滿面羞慚。  
兄弟把我視為過路客，同胞拿我當作陌生人。  
我對祢的聖殿滿懷熱忱，而致心力交瘁，  
辱罵祢的話都落在我身上。
- 二、上主，在祢施恩的時候，我懇切祈求祢。  
天主，祢是慈愛的，求祢俯允我，祢是正義的，  
求祢拯救我。祢仁愛慈祥，求祢俯聽我。
- 三、謙卑的人看見了，必要歡欣鼓舞，  
你們要尋求天主，必會滿心喜樂。  
因為上主常憐憫貧困的人，從不忘記被囚的人。  
願高天和大地讚美上主，願海洋和水族頌揚天主。

### 讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書 五，12~15

弟兄們：如同罪惡因著一個人進入了世界，死亡也藉著罪惡進入了世界；於是死亡就殃及全人類，因為人人都犯了罪。沒有法律之前，世界上就有罪惡；但是因為沒有法律，罪惡本來也不該算是罪惡。可是從亞當到梅瑟，死亡就掌權了，連那些沒有像亞當一樣違法犯罪的人，也屬於死亡的權下：亞當正是那將要來的亞當的預像。

但恩寵和過犯是截然不同的，因為如果因一個人的過犯，眾人都死了；那麼，天主的恩寵和那因耶穌基督一人的恩寵所施予的恩惠，就要更豐富地賜給眾人。——上主的聖言。

答：感謝天主。

## 阿肋路亞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁曲

6 6 5 | 3-- | #4 2#4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 3-- | 3-- | 3-- ||

阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿肋路亞。

6 6 5 | 3-- | #4 2#4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿肋路亞。

1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。

**領：**主說誰愛我，必遵守我的話，我父也必愛他，  
我們要到祂那裡去。

## 福音：

恭讀聖瑪竇福音

十，26~33

那時候，耶穌對宗徒們說：「你們在人面前不要害怕，因為沒有一件掩蓋的事，將來不被揭露的；也沒有一件隱密的事，將來不被知道的。我在暗中對你們所說的，你們要在光天化日之下說出來：你們所聽到的耳語，要在屋頂上宣揚出來。你們不要害怕那殺害肉身，而不能殺害靈魂的人；寧要害怕那位能使靈魂和肉身一同投入地獄中的。兩隻麻雀不是只賣一個銅錢嗎？但是若沒有你們天父的許可，連一隻也不會掉在地上。就是你們的頭髮，也都一一數過了。所以，你們不要害怕；你們比許多麻雀要貴重得多呢！凡是在人面前承認我的，在我天父面前也要承認他；誰若是在人面前否認我，在我天父面前也要否認他。」

——基督的福音。

**答：基督，我們讚美祢。**

**彌撒中奉獻支票抬頭：** St. Elizabeth Ann Seton Church

**奉獻曲：** 赫赫全能的君王

F 3/4

F. de Giardini

5 3 1 | 2 1 7 | 1-- | 1 2 3 | 4 5 4 3 | 2-- |

1、赫赫全能 君王， 惠然從天 而降，  
2、皇皇永恆 之道， 聖子至聖 至高，  
3、泱泱保惠 聖神， 真理博大 見證，  
4、聖父聖子 聖神， 榮耀三一 之神，

5 3 1 | 5-- | 2 3 4 | 3· 2 1 | 2 3 4 | 3· 2 1 |

1、接納頌揚， 天父仁慈 無雙，德行烈烈 蕩蕩，  
2、垂聽哀禱， 神人恩惠 中保，信眾永所 依靠，  
3、充滿我心， 振起聖言 之力，開啟愚昧 心竅，  
4、懇求降臨， 領我進入 光榮，見祢威儀 慈容，

1 3 5 | 5· 6 5 | 4 3 2 | 1-- ||

1、得勝統御 八方，互世無疆。  
2、求賜能力 平安，福樂逍遙。  
3、明示救恩 奧妙，安撫教導。  
4、獻上忠誠 崇敬，永遠無窮。

**參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。**

**領主曲：** 信靠我

Bob Fabing, S.J.

A 4/4

譯詞：彭育申

豐句： i -- 5 | 6 -- | 7 - 2 2 | 5 -- |

信 靠 我， 你 必 生 存，

6 - 5 4 | 5 - 4 3 | 2 - - - | 2 - - - |

唯 在 我 內 得 平 安。

i -- 5 | 6 -- | 7 - 2 2 | 5 -- |

我 是 愛， 忠 實 的 愛，

6 - - i | i - 7 - | i - - - | i - - - ||

全 心 信 靠 我。

詩節： i - i<sup>b</sup>7 | 6 -<sup>b</sup>7 - | i - - 4 | 4 - -

1、看！我為 花 兒 披 華 服。

2、看！我喂 養 空 中 鳥 兒。

3、心 亂 不 安 時 轉 向 我。

4、黑 暗 時 刻 我 陪 伴 你。

5、看！我的 愛 大 於 生 命。

6、先 尋 求 我 愛、我 忠 信，

4 | 4 - 3 - | i - 6 - | 2 - - - | 2 - - - ||

1、你 們 不 更 貴 重？

2、你 們 不 更 貴 重？

3、你 必 能 得 平 安。

4、光 照 你 返 鄉 路。

5、我 內 你 心 安 息。

6、我 將 會 滿 足 你。

**出堂曲：** 願主愛傳遍全世界

F 4/4

詞：林秀怡 曲：曾宏隆

3·4 | 5 3·2 1 2·1 | 1 1 1 6 5 6·5 | 3 3·3 4 3

十 字 架 的 榮 耀 帶 來 真 理 與 平 安 滿 心 喜 樂 齊 攜 手

2 1 | 2 - - 3·4 | 5 3·2 1 2·1 | 1 6·1 4 - |

走 向 前 願 那 宣 教 之 火 熊 熊 點 燃

3 5 3 2 1 1 7 | 1 - - ||

願 主 愛 傳 遍 全 世 界。

1·7 | 6 6·7 1 1 2 1 | 5 - - 1·7 | 6 7 1 2

1、仰 望 主 恩 賜 生 命 的 泉 源 高 舉 主 的 聖 名

2、感 謝 主 悅 納 馨 香 的 祭 獻 朝 拜 主 的 聖 殿

2 3 1 | 2 - - 1·7 | 6 6·7 1 1 2 1 | 5 - -

1、直 到 永 遠 跟 隨 主 分 享 天 國 的 恩 典

2、聆 聽 聖 言 讚 美 主 奧 秘 寶 貴 的 體 血

6·7 | 1·7 1·2 3·2 3·1 | 5 - - ||

1、宣 揚 主 的 福 音 廣 傳 於 人 間。

2、祈 求 主 的 喜 訊 在 全 地 彰 顯。

## 彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給  
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

野聲小組追思戴慕文的父親戴夏陽弟兄，求安息主懷。  
郭如萱為方蕙姊亡靈求早日安息主懷、永享天國福樂。  
張銘義帶領兒子求主恩賜方蕙大姊天鄉永福。  
兒媳蕾蕾、秀芳追思公公吳國梁，求主賜安息主懷、  
天鄉永福。  
建平、敬明、小文追思父親吳國梁，求主賜天國永福。  
孫子曹旭、馮杰、曹峰、嘉琪、嘉嵐、景浩、嘉光  
追思爺爺吳國梁，求靈魂永安、安息主懷。  
張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。  
蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、  
六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。  
林武斌率子孫為妻子翁洪英（Maria）求天鄉永福。  
林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷  
並得享天鄉永福。  
蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、  
六叔蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。  
定江、婷江追思父親張金戈先生，求安息永生。  
聖母軍萬應聖母支團工作及輔助團員追思周淑正（Theresa）  
姊妹，求天鄉永福。  
孫巍、孫岩、李東蘭追思母親周淑正，求天鄉永福。  
馬萱薇率女兒們為尊敬的主內姊妹周淑正（小德蘭），  
她息了地上的辛苦，在主懷抱享受安逸。  
鮑惟琳為母親賈濟華懇求天主垂憐，護祐她早日脫離病苦、  
恢復健康。  
蘇兆華追思父親蘇葆先，祈求天主恩賜靈魂永安、  
天鄉永福。  
陳佩琳求天主聖神降福新祝聖的朱聖達神父身心靈健康，  
並光照他的新司鐸身分使其成為善牧帶領羊群。  
聖嬰基信團為 April 父親戴夏陽叔叔求靈魂永安，永享天福。  
王承舜為陳瑩龍叔叔求靈魂永安，天鄉永福。  
王承舜、崔錦榮為母親王戴莉莎、好友林明谷、  
鄰居 Junita Romans 與所有癌症病患求治癒之恩，  
求天主恩賜平安健康。  
聖詠團為戴慕文的父親戴夏陽弟兄求安息主懷、天鄉永福。  
童利孝、葛寧意全家追思母親張淑媛，求天鄉永福。

## 代禱欄

**求健康：**盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、  
薛玉山、張朝禎、簡嘉盞、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、  
鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、  
黃桂音、林小嫻、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、  
胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、  
Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大萐、張世凰、孫祖洪、  
Randy Anderson、劉菲、曹依、張奇珠、張翊庭、黃小菱、  
葉茵台、賴素靜、阮益謙、Adrian Chan、Eugene Chan、  
陳林喜美、張晉霞、姚裕華、徐小明、朱錫芬、林翠珍、  
汪淑純、陳弘。

**為新亡者祈禱：**董陳特玲、葛吳芳、戴夏陽、陳瑩龍、  
方蕙。

## 教宗對美伊協議表示滿意，為烏克蘭感到痛心

（梵蒂岡新聞網）教宗良十四世對伊朗與美國之間的協議表示滿意和感謝。這項協議因巴基斯坦的斡旋而被稱為「伊斯蘭堡諒解備忘錄」，它有助於中東地區的「安全」與「穩定」。另一方面，教宗對烏克蘭戰爭感到痛心和憂慮。這場戰爭仍在持續擴大，不斷造成人員傷亡，不僅燃起熊熊大火摧毀聖堂和歷史遺跡，也助長了仇恨的烈焰。教宗關注著這兩場撕裂當今時代的衝突，並在 6 月 17 日的週三公開發見活動中，與聚集在聖伯多祿廣場的成千上萬信眾分享了他的牽掛、呼籲和感受。

### 對話工作

在用義大利語向信眾致意之前，教宗放下講稿，首先表達了對美伊協議的期待。該協議將於 6 月 19 日週五正式簽署。據瑞士政府透露，簽署儀式將在比爾根山（Burgenstock）的一家酒店舉行，該山俯瞰盧塞恩湖，而且難以進入。教宗對這份諒解備忘錄表示「滿意」，並稱它是「耐心進行對話與談判工作所取得的鼓舞人心的成果」。教宗說道：「我向那些致力於促成各方會晤、推動如此協議達成的國家表示感謝。」

### 中東地區的安全與穩定

6 月 16 日，教宗在岡道爾夫堡夏宮外被問及這份諒解備忘錄以及正在法國埃維昂萊班（Evian）舉行的七國集團峰會時，他回答說：「感謝天主，有了這份協議。」教宗祝願該協議「確實是戰爭的解決方案，戰爭得以真正結束，我們能夠為了所有人的益處而繼續前行」。同時，教宗期許：「消除核武器，謀求各民族的福祉，尋求解決當前時期所產生的經濟問題和社會問題。」6 月 17 日，教宗在聖伯多祿廣場上再次重申了他的期望，希望該協議能成為邁向和平的最終解決方案的第一步，而非最後一步。教宗表示：「我期望這項協議能夠有助於加強中東地區的相互信任、安全與穩定，並推動各民族之間的對話與合作之路。」

### 為烏克蘭感到痛心

教宗隨後念及烏克蘭。由於近日傳來關於烏克蘭戰爭的「悲痛消息」，教宗的神色變得凝重。這場戰爭已持續了四年，卻仍在「不斷擴大」。舉例來說，6 月 14 日至 15 日夜間，俄軍的導彈襲擊造成至少 11 人死亡，並引發嚴重火災，火勢延燒到基輔的聖母升天主教座堂的屋頂。這座聖堂不僅是烏克蘭極為重要的宗教象徵，也是聯合國教科文組織名錄中的世界遺產。教宗說，「許多無辜者罹難、救援人員殉職，以及聖堂和文化遺產被大火焚毀」。

### 開啟對話之路

教宗表示，他與「那些為摯愛痛哭的人」、「傷者」，以及「身處暴力之中卻持續勇敢地為生命服務的人」同在。

為此，教宗發出了清晰的呼籲，並向天主懇求：「我邀請所有人祈禱，願這場戰爭得以結束。讓我們祈求上主開啟對話之路，消弭仇恨，使公正且持久的和平成為可能的。」

## 佈告欄

六月：耶穌聖心月

### 祝神父們及爸爸們父親節快樂!

通告：下主日的中文彌撒將由五月新晉鐸的朱聖達神父主祭。

### 慶祝吳建寬神父

晉升聖克勉天主堂主任司鐸慶典

時間：7月4日(週六) 11:00 AM ~ 3:00 PM

海濱漫步 3:00 PM ~ 5:00 PM

地點：St. Clement Catholic Church

3102 3rd Street, Santa Monica, CA 90405

費用：每位 \$10.00

報名：李鳳珍姊妹 626-315-7177，截止日期 6/21 (今天)。

### 洛杉磯總教區事工培訓 (英文)

讀經員

時間：7月11日(週六) 9:00 AM ~ 3:00 PM

地點：瓜達露佩聖母堂。

報名、詳情：請掃描二維碼。



聖器準備員及接待員

時間：7月18日(週六) 9:00 AM ~ 1:00 PM

地點：蒙市聖湯瑪斯天主堂。

報名、詳情：請掃描二維碼。



### 迎聖母回家

聖母軍每年五月至十月舉辦「迎聖母回家」的活動。願意參加的教友請於彌撒後，或在群組中，向聖母軍曉明之星支團蘇闊姊登記。

上主日：關軍海、關素芬。

本主日：張振江、陳佳陽。

下主日：譚海泉、陶少華。

### 兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

### 聖經之旅

每月第一、三週四 8-9 PM. Zoom ID: 813 137 6606 無密碼。

### 週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM

地點：本堂三號教室。

### 週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM

會議 ID: 749 392 5651 密碼: 13579

### 融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

6/26: 6:30 PM 至 9 PM

地點：三、六號教室。

### 聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

### 聖母軍青年支團

蒙召升天之後支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

## 堂區消息

#### • 父親節九日敬禮

本堂將從今天開始父親節九日敬禮。聖堂前廳有父親節九日敬禮卡。請將奉獻信封交給辦公室。

#### • 馬神父 (Fr. Mark Martinez) 餞別會啟事

我們堂區將於 6月27日(週六) 下午五時彌撒後為馬神父舉行餞別會。6月28日(主日) 彌撒後也邀請堂區教友及各團體在禮堂為馬神父舉行餞別會。

#### • \*\*\*\*\* 二〇二六年堂慶 \*\*\*\*\*

今年本堂將在 8/1 (週六) 及 8/2 (主日) 舉辦堂慶園遊會。我們將有美食、娛樂節目、遊戲及摸彩。歡迎大家邀請您的親友一起感受堂區共融歡樂的氣氛。

#### • Together in Mission 2026: 這是愛的時刻

本堂今年的籌款目標是 \$112,389.

目前認捐額: \$107,201.60

目前已付額: \$87,274.41

若您願意捐獻，請掃描二維碼

或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊 (在聖堂大門口)。

### 洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：張奧佳姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。